



OPAQ

Secretaría Técnica

División de Cooperación Internacional y Asistencia

S/338/2003

25 de febrero de 2003

ESPAÑOL

Original: INGLÉS

NOTA DEL DIRECTOR GENERAL

**CURSO DE FORMACIÓN SOBRE DEFENSA DE LA POBLACIÓN CIVIL FRENTE
A LAS ARMAS QUÍMICAS
LAZNE BOHDANEC (REPÚBLICA CHECA)
12 a 16 de mayo de 2003**

1. En nombre del Gobierno de la República Checa y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ), el Director General desea invitar a los Estados Miembros de la OPAQ a que presenten candidatos para su participación en el curso de formación sobre defensa de la población civil frente a las armas químicas, que se impartirá en el Instituto de Protección Civil de Lazne Bohdanec (República Checa) del 12 al 16 de mayo de 2003.
2. Este curso responde a la oferta hecha por la República Checa en virtud del artículo 10 de la Convención sobre las Armas Químicas (CAQ), de prestar asistencia y protección contra las armas químicas, y su organización correrá a cargo del Gobierno de la República Checa y de la Secretaría. Mediante este curso se dará formación a 20 instructores principales de distintos Estados Miembros en cuestiones relativas a la protección civil frente a las armas químicas, detección de las mismas y descontaminación.
3. El objetivo principal del curso es prestar asistencia a otros Estados Miembros y contribuir así a su esfuerzo por dotarse de medios básicos de protección frente a las armas químicas, los cuales redundarán directamente en beneficio de la población civil. El curso se basará en la amplia experiencia adquirida por la República Checa en materia de protección de la población civil frente a las armas químicas y permitirá ofrecer formación elemental a especialistas y expertos que, en sus países de origen, se dediquen o vayan a dedicarse a formar a civiles en materia de protección frente a las armas químicas.
4. Serán bienvenidos, sobre todo, los participantes de Estados Miembros que aún no disponen de medios de protección de la población civil frente a las armas químicas. Por el objetivo y el carácter técnico del curso, los candidatos se seleccionarán según criterios muy estrictos. Así, los participantes deberán contar con una sólida formación técnica y un buen dominio del inglés. Deberán estar asimismo en buena forma física y ser capaces de llevar equipos de protección personales durante varias horas en algunas de las sesiones prácticas del curso. Se valorará la experiencia adquirida en materia de protección civil o militar frente a las armas químicas.



5. Los participantes llegarán el domingo 11 de mayo de 2003 y partirán el sábado 17 de mayo de 2003. Se ruega a los mismos obtener los visados necesarios (incluidos los de tránsito), antes de iniciar el viaje a la República Checa. La Secretaría espera poder sufragar los costos de viaje de un número limitado de candidatos, de entre los propuestos por los Estados Miembros. Cuando propongan a sus candidatos al curso, los Estados Miembros deberán especificar si la participación de éstos dependerá o no de que dichos gastos sean sufragados. Durante el curso, se proporcionará a todos los participantes el material correspondiente, así como alojamiento y todas las comidas. Llegado el momento se facilitará a los participantes la información necesaria relativa al alojamiento, el lugar de celebración del curso y el desplazamiento.
6. Si invita a los Estados Miembros interesados a cumplimentar el impreso de candidatura que figura en el anexo 1 a la presente nota, indicando el nombre y apellido(s) y dirección del candidato, números de fax y de teléfono y dirección de correo electrónico, en su caso, además del puesto que desempeña y ámbito o ámbitos de conocimiento.
7. Una vez cumplimentado el impreso de candidatura, se enviará por fax, junto con un breve *curriculum vitae* de cada candidato, a la Subdivisión de Asistencia y Protección, División de Cooperación Internacional y Asistencia (OPAQ), al número +31 (0)70 416 3209. Las candidaturas deberán presentarse cuanto antes, siendo la fecha límite **el 7 de marzo de 2003** inclusive, para que la Secretaría de la OPAQ y las autoridades checas tengan tiempo de realizar los trámites necesarios.
8. En el anexo 2 de la presente nota se ofrece un calendario provisional del curso. Tan pronto como los participantes confirmen su asistencia al curso a la División de Cooperación Internacional y Asistencia, ésta publicará la información pertinente restante sobre el programa.
9. Si surge algún problema en relación con la participación de un candidato o los Estados Miembros tienen alguna pregunta sobre el curso, se ruega se pongan en contacto con la División de Cooperación Internacional y Asistencia de la OPAQ:

Tel.: +31 (0)70 416 3555; 416 3217
Fax: +31 (0)70 416 3209
E-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Anexos (en inglés únicamente):

Anexo 1: Nomination form (Impreso de candidatura)

Anexo 2: Tentative Programme (Programa provisional)

Annex 1

**CHEMICAL WEAPONS CIVIL DEFENCE TRAINING COURSE
LÁZNĚ BOHDANEČ, CZECH REPUBLIC, 12 – 16 MAY 2003**

NOMINATION FORM

To be completed by Member States to propose participants
Please use **BLOCK LETTERS**.

Details of nominee

1. Family name:
2. First name(s):
3. Gender:
4. Date of birth:
5. Present address:
6. Telephone:
7. Fax:
8. E-mail:
9. Nationality:
10. Passport no.:
11. Date of issue:
12. Expiry date:
13. Place of issue:
14. Affiliation:
15. Area(s) of expertise:
16. Nominated by:
17. Signed: Date:

Annex 2

CW CIVIL DEFENCE TRAINING COURSE, 2003
INSTITUTE OF CIVIL PROTECTION, LÁZNĚ BOHDANEČ
TENTATIVE PROGRAMME

Training location for Wednesday: State Office for Nuclear Safety, Prague; for Friday: Rescue and Training Base, Kutná Hora Chemical Laboratory, Kamenice (near Prague)

Legend for all other days: **CA** = course auditorium; **WG** = working group

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
|-------|---|---|--|---|--|
| 08:00 | Opening of course The Chemical Weapons Convention (CWC) CA | Medical protection against CWs CA | Departure to Czech National Authority CA | CW Decontamination CA | Use of protection, detection, and decontamination equipment in actual conditions: A demonstration WG |
| 08:30 | | | | | |
| 09:30 | Coffee break | Coffee break | Coffee break | Coffee break | Coffee break |
| 10:00 | Article X of the CWC An integrated rescue system: Civil protection in the Czech Republic CA | Medical protection against CWs: A demonstration WG | Detection of chemical warfare agents CA | CW decontamination WG | Demonstration: Continue WG |
| 11:00 | | Respiratory protective equipment: Practical training WG | | | |
| 12:00 | Lunch | Lunch | Lunch | Lunch | Lunch |
| 14:00 | Standard IPE of Czech civil protection CA | Skin protective equipment: Practical training WG | Detection equipment WG | CW decontamination: Practical training WG | Demonstration at a chemical laboratory WG |
| 15:30 | Coffee break | Coffee break | Coffee break | Coffee break | Coffee break |

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
|----------------|--|---|--|---|------------------------|
| 16.00 17.30 | Respiratory protective equipment WG | Skin protective equipment: Practical training WG | Sightseeing tour of Prague WG | CW Decontamination: Practical training WG | Closing session |
| 19.00 | Dinner | Dinner | Dinner | Dinner | Dinner |

--- 0 ---